

**ЛІНГВО-КОГНІТИВНІ ДОСЛІДЖЕННЯ МОВНИХ ОДИНИЦЬ**

АНДРУСЬ А.Ф.

*(Закарпатський державний університет, м. Ужгород)***ОСОБЛИВОСТІ КОНЦЕПТУАЛЬНОЇ РЕАЛІЗАЦІЇ  
АНГЛІЙСЬКИХ ПРИКМЕТНИКІВ BIG I LARGE**

Стаття присвячена дослідженню особливостей концептуальної реалізації англійських прикметників *big i large* шляхом когнітивного моделювання структур знання, що передаються ними.

*Ключові слова:* семантико-когнітивний метод, концептуалізація, концепт, концептуальний аналіз, концептуальна реалізація, модули.

**Андрус А.Ф. Особенности концептуальной реализации английских прилагательных *big и large*.** Статья посвящена исследованию особенностей концептуальной реализации английских прилагательных *big и large* путем когнитивного моделирования структур знания, передаваемых ими.

*Ключевые слова:* семантико-когнитивный метод, концептуализация, концепт, концептуальный анализ, концептуальная реализация, модули.

**Andrus A.F. Conceptual Realization Peculiarities of English Adjectives *Big and Large*.** The article represents a linguocognitive peculiarity study of conceptual space rendered by English adjectives *big and large* as well as establishing typical contextually specified differential characteristics that emerge from concrete conditions of their speech functioning.

*Keywords:* semantic-cognitive method, conceptualization, concept, conceptual world model, conceptual analysis, conceptual realization, modi.

**Мета статті** – описати особливості концептуальної реалізації синонімічних прикметників *big i large* за допомогою когнітивного моделювання структур знання про їх ситуативно зумовлені змістові ознаки в англійській комунікації. Досягнення поставленої мети передбачає виконання таких конкретних завдань:

- дослідити семантичну репрезентацію англійських синонімічних прикметників *big i large* шляхом аналізу словникових дефініцій;
- виявити структуру їх концептуального простору;
- розробити методику аналізу концептуального простору, характерного для досліджуваних ад'єктивних одиниць.

**Об'єктом** дослідження є концептуальний простір часто вживаних синонімічних прикметників *big i large* у сучасній англійській мові.

**Предметом** наукового аналізу роботи є особливості та порівняльно-зіставна характеристика модусів концептуального простору близьких за значенням синонімів *big i large*, які дозволяють простежити сутність і глибину подібностей та відмінностей між значеннями, зафіксованими в англійських лексикографічних джерелах, і контекстно зумовленими змістовими ознаками.

Актуальним об'єктом сучасних лінгвістичних досліджень є розуміння методу як процедури інтерпретації, яка ґрунтується на наявності вихідного знання. Когнітивісти неодноразово звертали увагу на те, що метод семантико-когнітивного дослідження допомагає з'ясувати й наочно продемонструвати синонімічні відношення, що виникають між різними ментальними структурами [Полюжин 2008; Попова 2007; Селіванова 2007]. Його головною метою є реконструкція когнітивних механізмів індивідуальної чи колективної свідомості, які опосередковують формування й упорядкування знань про об'єкти дійсності та результати рефлексивного досвіду [Селіванова 2007, с. 49].

Однак, якщо загальні принципи концептуального аналізу визначені, то конкретні методики дослідження фактичного матеріалу продовжують розроблятися [Жаботинська 2005; Колесник 1996; Lakoff 2003]. Застосування методу концептуального аналізу, розробленого у руслі когнітивної семантики, яка є пріоритетним напрямком у сучасній зарубіжній і вітчизняній когнітивній лінгвістиці, пов'язане із дослідженням семантики мовних одиниць [Кубрякова 2004, с.14; Рахилина 2000, с.347] у співвідношенні їх із ментальними структурами. Об'єктом концептуального аналізу у межах когнітивної семантики є значення, які передаються окремими словами, словосполученнями, типовими пропозиціями та реалізаціями їх у вигляді конкретних висловлювань, а також окремими текстами, творами [Венжинович 2006, с.92].

Зауважимо, що актуалізація концептуальних структур простежується у певній ситуації змістових складників, які в кожному з текстових фрагментів висвітлюють тільки певну частину КП прикметників *big i large*. Реалізація всієї структури досліджуваного простору в одному текстовому фрагменті не можлива, оскільки в думці щоразу спливають лише ті концептуальні складники певної ментальної одиниці, які є релевантними для мовця в конкретній ситуації. Цей найважливіший для мовця фрагмент змісту концепту

можна розглядати як *фокус уваги* і як висвітлену частину концепту. При цьому найважливішу інформацію можна також розглядати і як *профільовану*, спираючись на розмежування профілю й бази за Р. Ленекером [Langacker 2001, с.145], тобто *додатково підсвічену* на тлі актуалізованої структури. Профілізація є варіативною репрезентацією концепту в асоціативному полі індивіда, який виявляє в концепті або приписує йому додаткові чи нові властивості [Приходько 2008, с. 110]. Висвітлення одних складників неодмінно пов'язане з приховуванням інших [Kovecses 2002, с.80]. Образно кажучи, у кожному текстовому фрагменті за допомогою вербальних засобів висвітлюється один/ кілька аспектів й об'єктивується один/ кілька контурів кожного з концептів *big* і *large*. Їх цілісний портрет можна представити, звівши в одну реконструйовану структуру всі ідентифіковані контури.

Когнітивний процес висвітлення – відбір релевантних у певному контексті концептуальних складників ментальної одиниці – співвідноситься з власне лінгвальним процесом *підтримування сем* [Попова 2007, с.7-9]. Останній виражається у вербальній експлікації семи актуалізованого у тексті слова чи словосполучення. При цьому дублюється актуалізована сема чи весь актуальний смисл іншого слова: *As Billy explained it, the room was so big that when you wanted to talk to one another you had to scream to be heard and he was a little hard of hearing as it was so long* [BNC, big, A59 1296]. За допомогою словосполучення *a big room* до читача доноситься інформація про наявність не тільки великої кімнати. Профільованим у ньому є концепт **ДОВЖИНА**, оскільки на вербальному рівні сема "довгий" прикметника *big* експлікується за допомогою слова *long*. *He was a big man – about six feet seven inches tall – and his years as a coachsmith had given him a body that was all muscle with not an ounce of fat* [BNC, big, B22 1391]. У наведеному текстовому фрагменті профільовано такі концептуальні складники прикметника *big*, як *високий зріст* та *м'язиста статура*. Перший вербалізований за допомогою кількісного показника високого росту – *six feet seven inches tall*, а другий – *a body that was all muscle*.

Аналогічно концептуальні складники прикметника *large* вербалізуються у такому, наприклад, ілюстративному матеріалі: *A large man in every way, he was tall and broad-shouldered; bellicose when fondest, hearty when not* [BNC, large, CRE 2341]. Як це видно з наведеного вище прикладу, прикметник *large* у разі характеристики зовнішності чоловічої статі об'єктивує уявлення про чоловіка високого росту з широкими плечима, що підтверджується за допомогою лексем *tall* та *broad-shouldered*.

Фрейми, які структурують уявлення мовців про прикметники *big* і *large*, складаються з *ролей* та їх *ознак* (статичних чи динамічних). Ролі – це узагальнені й типізовані уявлення про предмети, що характеризують аналізовані прикметники. Статичні та динамічні ознаки – узагальнені й типізовані уявлення про властивості предметів, якими їх наділяють ад'єктивні одиниці *big* і *large*: *The two most important areas to be considered when setting up with big fish, which can grow to a length of four feet, are the aquarium and filtration* [BNC, big CLT 395]. У наведеному текстовому фрагменті словосполучення *big fish* об'єктивує уявлення про великі за розміром риби. Наочно-образні уявлення про те, що ці і їм подібні істоти характеризуються значним виміром у довжину, актуалізовані на вербальному рівні за допомогою словосполучення *a length of four feet*. Спираючись на семантичні та синтаксичні зв'язки між словами та словосполученнями, які актуалізують прикметник *big* та профілюють його концептуальний складник **ДОВЖИНА** в цьому контексті, ми можемо представити ідентифікований конститuent у вигляді такого фрейма: **ролі:** *риби*; **динамічні ознаки:** *повздовжній горизонтальний вимір тіла*.

Оскільки основна сфера значень, які зазвичай відносять до оцінних, пов'язана з ознаками "добре/погано" [Вольф 2002, с.8], до концептуального простору прикметників *big* і *large* ми зараховуємо загальну позитивну чи негативну оцінку. Позитивна чи негативна оцінка може вербалізуватися як експліцитно за допомогою мовних одиниць, які недвозначно вказують на характер оцінки (наприклад, у сполученні з іменниками *favour*, *help*, *support* здійснюється позитивне оцінювання, а з лексемами *evil*, *mistake*, *danger* – негативне), так й імпліцитно (через вибір точки референції для опису певної ситуації).

Виходячи з таких міркувань, ідентифікацію позитивної та негативної оцінки прикметників *big* і *large* носіями сучасної англійської мови ми здійснювали за допомогою тих прикладів, у яких ця оцінка експліцитно виражена, наприклад: *Mom, being really grateful, says I'm a big help to her now that she and Dad are divorced* [BNC, big KRT 7815]. У наведеному текстовому фрагменті за допомогою словосполучення *a big help* активізується уявлення про значну допомогу людині, яка перебуває у пригніченому стані через розлучення. Вербалізація знань про те, що така допомога оцінюється позитивно, здійснена за допомогою лексеми *grateful*, яка експлікує вдячність за доброто.

**Результати** дослідження підтверджують нашу гіпотезу про те, що структури свідомості та концептуалізації простору залежать не тільки від того, як сприймається людиною той чи інший об'єкт, ситуація, процес чи явище навколишньої дійсності, а й не меншою мірою – яку саме змістову ознаку мовець виділяє як найважливішу у конкретній ситуації спілкування. Концептуалізація може слугувати виявленню дистинктивних ознак тих прикметників, референтами яких є більші середнього розміри чи

величини чого-небудь, що фіксуються у лексикографічних джерелах як взаємозамінні. Комплексний аналіз концептуального простору прикметників *big* і *large* також продемонстрував, що кожна з досліджуваних мовних одиниць є носієм як спільних, так і відмінних просторових концептів, яка тільки їй властивою концептуалізацією дійсності відображає членування об'єктивного світу індивідом.

**Перспективою** подальшого дослідження з обраної в роботі тематики може бути поглиблений аналіз концептуального простору не тільки інших параметричних прикметників сучасної англійської мови, але й одиниць, які належать до інших частин мови, що дасть змогу уточнити їх спільні риси та відмінні ознаки функціонування у різноманітних контекстах. Запропонована в статті методика лінгвоконцептуального аналізу може бути також використана у дослідженні інших мов.

#### Література

- Венжинович Н.Ф. Когнітивізм, когніція та їхня термінологічна база / Н.Ф. Венжинович // Нова філологія: зб. наук. праць. – Запоріжжя: ЗНУ, 2006. – №24. – С.56–64. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки: монографія / Е.М. Вольф. – М.: Едиториал УРСС, 2002. – 280с. Жаботинская С.А. Лексическое значение: принципы построения концептуальной сети / С.А. Жаботинская // Pstyga A. (red.) Zlovo z perspektivy jezykoznawcy i tłumacza. – Gdansk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdanskiego, 2005. – Том II. – Р. 53–62. Колесник Д.М. Концептуальное пространство авторской метафоры в творчестве А. Мердок: автореф. дисс. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04. "Германские языки" / Д.М. Колесник – Черкассы, 1996. – 21с. Кубрякова Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Е.С. Кубрякова // Рос. академия наук, ин-т языкознания. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 549с. Полюжин М.М. Імплікаційний тип змістових зв'язків у семантиці прикметників англійської мови / М.М. Полюжин, Я.М. Чаварга // Буковинський журнал. – 2008. – №. 1. – С.240–245. Попова З.Д. Основные черты семантико-когнитивного похода к языку / З.Д. Попова, И.А. Стернин // Антология концептов [под ред. В.И. Карасика, И.А. Стернина]. – М.: Гнозис, 2007. – С.7–9. Приходько А.М. Концепти і концептосистеми в когнітивно-дискурсивній парадигмі лінгвістики / А.М. Приходько. – Запоріжжя: Прем'єр, 2008. – 332с. Рахилина Е.В. Когнитивный анализ предметных имен: семантика и сочетаемость / Е.В. Рахилина. – М.: Русские словари, 2000. – 416с. Селіванова О.О. Теоретичні засади й дослідницькі можливості концептуального аналізу / О.О. Селіванова // Нова філологія: зб. наук. праць. – Запоріжжя: ЗНУ, 2007. – №27. – С.49–56. BNC: [Електронний ресурс]: текстова база даних The British National Corpus. – Режим доступу: // <http://www.natcorp.ox.ac.uk/BNC>. Kovecses Z. Metaphor. A Practical Introduction / Z. Kovecses. – Oxford: Oxford University Press, 2002. – 285p. Lakoff G. Metaphors We Live By / G. Lakoff, M. Johnson. – Chicago: The University of Chicago Press, 2003 – 276p. Langacker R.W. Discourse in Cognitive Grammar / R.W. Langacker // Cognitive linguistics. – 2001. – Vol. 12. – №2. – P.143–188.

**БАЛАБАН О.О.**

(Маріупольський державний університет)

### ЕКВІВАЛЕНТНІСТЬ МЕТАФОРИЧНО-АКСІОЛОГІЧНОЇ КОНЦЕПТОСФЕРИ З СЕМІОТИЧНИМ ПРОТИСТАВЛЕННЯМ ЧИСТИЙ/БРУДНИЙ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ, ФРАНЦУЗЬКОЇ, РОСІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ)

Стаття присвячена опису метафорично-аксіологічної концептосфери з семіотичним протиставленням *чистий/брудний* в англійській, французькій, російській та українській мовах. Визначено, що метафорично-аксіологічна концептосфера з семіотичним протиставленням *чистий/брудний* відноситься до еквівалентного типу метафоричних концептосфер у всіх вищезазначених мовах. *Ключові слова: метафорично-аксіологічна концептосфера, інтерактивна категорія, фрейм, субфрейм, еквівалентність.*

**Балабан Е.А. Эквивалентность метафорично-аксиологической концептосферы с семиотическим противопоставлением чистый/грязный (на материале английского, французского, русского и украинского языков).** Статья посвящена описанию метафорично-аксиологической концептосферы в английском, французском, русском и украинском языках. Определено, что метафорично-аксиологическая концептосфера с семиотическим противопоставлением *чистый/грязный* относится к эквивалентному типу метафоричных концептосфер во всех вышеуказанных языках. *Ключевые слова: метафорично-аксиологическая концептосфера, интерактивная категория, фрейм, субфрейм, эквивалентность.*

**Balaban O.O. The equivalence of metaphorical-axiological concept sphere with semiotic opposition *clear/dirty* (based on the material of English, French, Russian and Ukrainian languages).** The article presents the description of metaphorical-axiological concept sphere with semiotic opposition *clear/dirty* in English, French, Russian and Ukrainian. It is determined that metaphorical-axiological concept sphere with semiotic opposition *clear/dirty* refers to the type of equivalent metaphorical concepts in all above mentioned languages. *Key words: metaphorical-axiological concept sphere, interactive category, frame, subframe, equivalence.*

Останнім часом наприкінці ХХ – початку ХХІ століть основними напрямками у вивченні метафори стали: 1) *культуроологічний*: поетична метафора барокко [Андрієнко 1997], метафора в культурі й літературі постмодерну [Якимчук 1998]; 2) *термінотворчий*: метафорична терміносистема архітектури [Білан 1996], метафора в професійній мові економістів [Махницька 2001], метафорична основа термінотворення підсистеми машинобудування [Литвинко 2007], метафоричні терміни підмови фінансів [Кришталь 2003]; 3) *когнітивний*: типологія когнітивної метафори [Григораш 1996, Попова 2003], концептуальна метафора [Ченки 2000, 2002], [Рахіліна 2000, 2002], метафоричні концепти [Алексіва